






Geit, Hund og Ku

-  Fabian Wakholi
-  Marleen Visser
-  Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
-  arabisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

المَاعِزُ وَالْكَلْبُ وَالْبَقْرَةُ كَانُوا أَصْدِقَاءَ جِدًّا. فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ ذَهَبُوا
فِي رِحْلَةٍ بِسَيَّارَةِ أُجْرَةٍ.

...

Geit, Hund og Ku var gode vener. Ein dag
drog dei på tur med ein buss.

عِنْدَمَا وَصَلُوا إِلَى نِهَائِيَةِ الرَّحَلَةِ، طَلَبَ مِنْهُمْ السَّائِقُ أَجْرَةَ
رِحْلَتِهِمْ. دَفَعَتْ الْبَقْرَةُ مَا عَلَيْهَا.

...

Då dei kom fram, bad sjåføren dei om å
betala for billetten sin. Ku betalte for
billetten sin.

دَفَعَ الكلبُ زِيَادَةً، لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ المَبْلَغَ المَطْلُوبَ.

...

Hund betalte litt ekstra fordi han ikkje hadde akkurat med pengar.

بَيْنَمَا كَانَ السَّائِقُ يُعْطِي الْكَلْبَ بَاقِيَ النُّقُودِ، هَرَبَتْ الْمَاعِزُ
بَعِيداً.

...

Sjåføren skulle akkurat til å gje Hund
vekslepengane då Geit stakk av utan å
betala.

غَضِبَ السَّائِقُ جِدًّا فَتَرَكَهُمْ وَرَحَلَ بِسَيَّارَتِهِ دُونَ أَنْ يُعْطِيَ
الْكَلْبَ بَاقِيَ نُقُودِهِ.

...

Sjåføren vart veldig sur. Han køyrde av
garde utan å gje vekslepengane tilbake til
Hund.

لَهَذَا السَّبَبِ يَرْكُضُ الْكَلْبُ حَتَّى الْيَوْمِ، أَمَامَ كُلِّ سَيَّارَةٍ، وَيَنْظُرُ
إِلَيْهَا نَظْرَةً سَرِيعَةً. لِلْبَحْثِ عَنِ السَّائِقِ الَّذِي أَخَذَ بَاقِيَ الثُّقُودِ.

...

Det er difor Hund, sjølv i dag, spring mot bilar for å sjekka om han ser sjåføren som skuldar han vekslepengar.

أَمَّا الْمَاعِزُ فَقَدْ كَانَتْ تَهْرُبُ عِنْدَمَا تَسْمَعُ صَوْتِ أَيِّ سَيَّارَةٍ. فَهِيَ
تَخَافُ أَنْ يُقْبِضَ عَلَيْهَا لِأَنَّهَا لَمْ تَدْفَعْ مَا عَلَيْهَا مِنَ النُّقُودِ.

...

Geit stikk når ho høyrer lyden av ein bil. Ho er redd for at ho vil bli arrestert for ikkje å ha betalt for billetten.

أَمَّا الْبَقْرَةُ فَهِيَ لَا تَهْتَمُّ عِنْدَمَا تَأْتِي أَيَّ سَيَّارَةٍ. وَتَأْخُذُ كُلَّ وَقْتِهَا
بِعُبُورِ الشَّارِعِ لِأَنَّهَا تَعْرِفُ أَنَّهَا دَفَعَتْ كُلَّ مَا عَلَيْهَا كَامِلًا.

...

Og Ku bryr seg ikkje når det kjem ein bil. Ku brukar god tid når ho kryssar vegen fordi ho veit at ho betalte for heile billetten sin.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

المَاعِزُ وَالْكَلْبُ وَالْبَقْرَةُ

Geit, Hund og Ku

Skrevet av: Fabian Wakholi

Illustret av: Marleen Visser

Oversatt av: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).